



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204  
Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371  
<http://www.cttdva.org> E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN - A

Ngày 20 tháng 09 năm 2020

## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng
- Thứ Bảy đầu tháng
- Thứ Năm
- Thứ Bảy

#### ✠ GIẢI TỘI:

- Thứ Hai – Chúa Nhật: Xin hẹn trước khi đến

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ (703) 553-0370  
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. (703) 982-7534  
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P. (703) 894-7174  
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. (703) 982-7506  
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hùng, O.P. (703) 982-7532

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu:
- Thứ Hai - Thứ Năm:

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu:

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy:

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

# CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 20 tháng 09 năm 2020

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Con người yêu mến sự khôn ngoan nên không ngừng tìm kiếm những giải pháp khôn ngoan nhất cho các vấn nạn của cuộc đời. Có nhiều người bỏ cả cuộc đời để nghiên cứu, để đề xướng, để sống và chết cho lý tưởng mình cu rư mang, chẳng hạn: các triết gia của các môn phái duy linh (Plato), duy lý (Descartes), duy vật (K. Marx, ông tổ của chủ nghĩa cộng sản), hiện sinh (Hegel)... Các học thuyết họ đề xướng được mọi người hoan nghênh đón nhận trong một thời gian rồi cũng dần dần lui vào bóng tối vì không giải quyết được toàn bộ các vấn nạn của cuộc đời. Chỉ có cuốn Kinh Thánh vẫn tồn tại từ bao ngàn năm qua vì nó cung cấp cho con người sự khôn ngoan đích thực đến từ Thiên Chúa, là nguồn gốc mọi sự và cùng đích mọi loài. Bài đọc 1 hôm nay giới thiệu cho chúng ta một sự khôn ngoan trên hết mọi khôn ngoan, đó là sự khôn ngoan đến từ Thiên Chúa. Bài đọc 2 nhấn mạnh về người xây dựng hòa bình thu hoạch được hoa trái đã gieo trong hòa bình, là cuộc đời công chính. Tin Mừng hôm nay dạy chúng ta lòng thương xót và rộng lượng của Thiên Chúa trong cách đối xử với con người, nhất là những người kém may mắn. Chúng ta phải luôn nhớ: Đừng bao giờ lấy tiêu chuẩn của con người áp dụng cho Thiên Chúa trong tư tưởng, cách suy nghĩ, cũng như trong hành động. Nếu muốn học khôn ngoan, thì không có khôn ngoan nào của con người có thể so sánh với khôn ngoan của Thiên Chúa. Hãy để giờ tìm kho tàng khôn ngoan của Thiên Chúa trong Kinh Thánh thay vì những sách vô bổ của thế gian này. Chúng ta phải có lòng thương xót và rộng lượng như Thiên Chúa trong cách đối xử với tha nhân, chứ không phải chỉ sống công bằng là đủ. Đừng đòi hỏi được hưởng đặc quyền vì đã đến trước và đừng ganh tị khi thấy người khác được hưởng đặc ân. Làm việc vì lòng mến Chúa yêu người chứ không làm vì bất kỳ lý do nào khác. Nếu làm vì các lý do khác, chúng ta đã được lãnh ở đời này rồi. Nếu làm vì lòng mến Chúa yêu người, Thiên Chúa là Đấng thấu suốt mọi bí ẩn, sẽ trả công cho ta xứng đáng.

*Lm. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.*

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 21.09 Thánh Mát-thêu, Tông Đồ, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.  
Thứ Ba, 22.09 Sau Chúa Nhật XXV Thường Niên.  
Thứ Tư, 23.09 Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na, linh mục. Lễ nhớ.  
Thứ Năm, 24.09 Sau Chúa Nhật XXV Thường Niên.  
Thứ Sáu, 25.09 Sau Chúa Nhật XXV Thường Niên.  
Thứ Bảy, 26.09 Thánh Cốt-ma và thánh Đa-mi-a-nô, tử đạo.  
Chúa Nhật, 27.09 **CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**

## Ý CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 9 CỦA ĐỨC THÁNH CHA: TÔN TRỌNG TÀI NGUYÊN CỦA NGÔI NHÀ CHUNG CỦA CHÚNG TA



(Tin Vatican). Đức Thánh Cha Phanxicô đã phát hành một thông điệp video nói lên ý cầu nguyện của ngài trong tháng 9: Tôn trọng nguồn tài nguyên của trái đất chúng ta, “chăm sóc sự sáng tạo của Thượng đế một cách có trách nhiệm”.

Trong ý cầu nguyện trong tháng 9 năm 2020, Đức Thánh Cha xin mọi người cầu nguyện để chúng ta học biết cách tôn trọng các nguồn tài nguyên của hành tinh trái đất. Sau đây là toàn văn của ý cầu nguyện:

Chúng ta đang tận dụng cùng kiệt tài nguyên của hành tinh trái đất chúng ta. Chúng ta rút tĩa nó như vắt một quả cam. Các quốc gia và doanh nghiệp từ miền bắc bán cầu đã làm giàu bằng cách khai thác các tài nguyên thiên nhiên của miền nam bán cầu, tạo ra một “món nợ không lồ về môi trường sinh thái”. Ai sẽ trả món nợ này? Và ngoài “món nợ sinh thái” này, còn một điều vô cùng bất công là các công ty đa quốc gia xử dụng các tài nguyên của nước ngoài mang về nước để sáng chế ra các sản phẩm mà hầu hết các nước có nguồn tài nguyên lại không bao giờ được phép chế biến ở nước mình. Hôm nay, không phải ngày mai; ngay bây giờ, chúng ta phải chăm sóc và xử dụng các tài nguyên của Đấng sáng tạo một cách có trách nhiệm.

Đức Thánh Cha cho hay: Mỗi năm, Ngày Thế Giới cầu nguyện cho việc chăm sóc các tài nguyên của tạo hóa được tổ chức vào ngày 1 tháng 9. Lễ kỷ niệm quốc tế này đánh dấu sự khởi đầu của Mùa Lễ Hội “Sáng Tạo”, kéo dài từ 1/9 đến ngày 4/10, lễ kính Thánh Phanxicô Assisi, vị thánh quan thầy của thiên nhiên...

Thanh Quảng sdb

<http://www.vietcatholic.net/News/Html/258237.htm>

# SINH HOẠT GIÁO XỨ



## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 9, 2020

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 20 tháng 9: CHÚA NHẬT XXV THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 21 tháng 9:** Thánh Mát-thêu, Tông Đồ, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 23 tháng 9:** Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na (Thánh Pi-ô Năm Dấu Thánh), linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 26 tháng 9:** Thánh Côt-ma và thánh Đa-mi-a-nô, tử đạo.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 27 tháng 9: CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 28 tháng 9:** Thánh Ibanhê, O.P., linh mục. Thánh Ven-xet-lao, tử đạo; Thánh Lô-ren-xô Ru-y và các bạn, tử đạo.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 29 tháng 9:** Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gap-ri-en và Ra-pha-en. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 30 tháng 9:** Thánh Giê-rô-ni-mô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 10, 2020 – THÁNG MÂN CÔI



*Chuỗi Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Tin Mừng, là một chuỗi tình yêu gồm những lời yêu thương chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những mầu nhiệm của Chúa Giêsu và thì thầm những lời ca ngợi, những câu nài xin với Đấng đã ban cho chúng ta Đấng Cứu Thế. Các tín hữu nên cầu nguyện bằng kinh Mân Côi và hiểu rõ bản chất cũng*

*như tầm quan trọng của kinh này.*

*Những ai lần chuỗi Mân Côi trong nhà thờ, nhà nguyện, hoặc trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, hoặc khi nhiều người họp nhau nhằm mục đích tốt, thì được hưởng một ơn đại xá; còn đọc trong những hoàn cảnh khác, thì được hưởng một ơn tiểu xá (Ench. Indulg., ấn bản 1999, concessio 17).*

- ♦ **Thứ Năm, mùng 1 tháng 10:** Thánh Tê-rê-xa Hải Đồng Giê-su, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ. **Bồn mạng Đạo Binh Hồn Nhỏ.**
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 2 tháng 10:** Các Thiên Thần Hộ Thủ. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 4 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 4 tháng 10: Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu (Lớp 3A) lúc 3 giờ chiều.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 5 tháng 10:** Chân phước Phan-xi-cô Xa-vi-ê Seelos, linh mục. Chân phước Rây-mun-đô Ca-pua O.P., linh mục.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 6 tháng 10:** Thánh Bơ-ru-nô, linh mục. Chân phước Marie-Rose Duroche, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Tư mùng 7 tháng 10:** Đức Mẹ Mân Côi. Lễ kính. **Bồn mạng Phong Trào Tông Đồ Fatima.**
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 9 tháng 10:** Thánh De-nis, giám mục và các bạn tử đạo. Thánh Gio-an Lê-ô-nac-đi, linh mục. Thánh Lu-i Bê-tran, O.P., linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 11 tháng 10: CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN – NĂM A.** *Thánh Phê-rô Lê Tuyền, linh mục, tử đạo Việt Nam. Bồn mạng Hội Cao Niên.*
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 11 tháng 10: Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu (Lớp 3B) lúc 3 giờ chiều.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 14 tháng 10:** Thánh Ca-lit-tô I, Giáo hoàng, tử đạo.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 15 tháng 10:** Thánh Tê-rê-sa Giê-su, trinh nữ, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 16 tháng 10:** Thánh Hec-vic, nữ tu. Thánh Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a A-la-cốc, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 17 tháng 10:** Thánh I-nha-xi-ô thành An-ti-ô-ki-a, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ. **Lễ giỗ 6 năm cha cố Phê-rô Hoàng Văn Thiên, O.P.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 18 tháng 10: CHÚA NHẬT XXIX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.** *Ngày truyền giáo trong cả Hội Thánh; các giáo hữu hãy tận tâm hợp ý cầu nguyện và dâng việc lành phúc đức, góp phần mở Nước Chúa cứu rỗi linh hồn anh chị em.*
- ♦ **Thứ Hai, ngày 19 tháng 10:** Thánh Gio-an Bơ-rê-bốp, linh mục. Thánh I-xa-ác Gio-gơ, linh mục và các bạn, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 20 tháng 10:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 22 tháng 10:** Thánh Giáo Hoàng Gio-an Phao-lô II. **Bồn mạng ca đoàn Thánh Gio-an Phao-lô II.**

- ♦ **Thứ Sáu, ngày 23 tháng 10:** Thánh Gio-an thành Ca-pit-tra-nô, linh mục.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 24 tháng 10:** Thánh An-tôn Ma-ri-a Co-la-ret, giám mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 25 tháng 10: CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM A.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 28 tháng 10:** Thánh Si-mon và thánh Giu-đa, Tông Đồ. Lễ kính.



### CHÚC MỪNG LỚP THÊM SỨC

Giáo xứ gửi lời chúc mừng tất cả 54 anh chị em trong Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam chúng ta, được đón nhận ân tín Chúa Thánh Thần, do Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám mục Giáo phận Arlington, ủy nhiệm cho cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P., chủ tế Thánh Lễ và ban Bí Tích Thêm Sức vào Thứ Bảy, ngày 19 tháng 9, 2020. Sau đây là danh sách của các em Thêm Sức Niên Khóa 2019-2020:

1. Đặng Ngô Cathy
2. Đặng Tiến Michael
3. Đỗ Mỹ Linh Melinda
4. Hoàng Thanh Tâm
5. Lê Anh Quốc
6. Lê Minh Nhật Nathan
7. Mai Ngọc Tina
8. Nguyễn Bích Như
9. Nguyễn Christine
10. Nguyễn Công Kenneth
11. Nguyễn Thanh Long Zachary
12. Nguyễn Thiện Kenneth
13. Nguyễn Tú Như Remy
14. Nguyễn Tuyết-Trinh Theresa
15. Nguyễn Việt Peter
16. Nguyễn Vy Angela
17. Phạm Nguyễn Thảo My
18. Phan Bảo Ngọc Katherleen
19. Re'Alis Allyson
20. Thạch Ngọc Veronica
21. Trần Hoàng Pierre
22. Trần Khanh Patrick
23. Trần Thanh Thảo Carolyn
24. Trần Uyên Emily
25. Trinh Hoàng Denny
26. Vũ Mai Trân
27. Vũ Tô Linh

28. Đặng Q. Kevin
29. Đỗ Khắc Benjamin
30. Đỗ Phú Gia Richard
31. Đoàn-Hà Quốc-An Joshua
32. Đoàn-Hà Thiên-Châu Celine
33. Huang Nicole Charlize
34. Lê Derek
35. Lê Minh-Son Taylor
36. Nguyễn Bá-Lộc Michael
37. Nguyễn Cát-Linh Kaitlin
38. Nguyễn Đặng Hải Hưng
39. Nguyễn Francis
40. Nguyễn Lê Jason
41. Nguyễn Thanh-Hoài Anthony
42. Nguyễn-Trần Andrew
43. Nguyễn Vũ Andrew
44. Tăng Quốc Vinh
45. Tô Vũ Sydney
46. Trần Hoàng Bảo Ngọc Christina
47. Trần Hưng Paul
48. Trần Kim Dung
49. Trần Thiên Tâm
50. Trần Vinny
51. Vũ Hải Nam
52. Vương Thành Kenneth
53. Lê Vivian
54. Vũ Phi

Chúng ta cảm tạ Chúa Thánh Thần đã đổ tràn bầy ơn của Ngài vào lòng các em. Giáo Xứ cũng chân thành cảm ơn quý thầy cô giáo lý lớp 10, và quý phụ huynh đã giúp chuẩn bị tâm hồn các em lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức, các em sẽ được thanh tẩy để biến đổi thành con người mới, vững tin và can đảm làm chứng nhân Đức Tin giữa lòng thế giới hôm nay.

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.  
Chánh xứ

### THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn lúc **12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 27 tháng 12, 2020** - Lễ Thánh Gia Thất. Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là Thứ Hai, ngày 23 tháng 11, 2020.

### THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=cvVwr1z7hhU>

## LỊCH CÁC GIỜ LỄ TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA (BẮT ĐẦU MỪNG 06 THÁNG 09, 2020)

Trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

### Thứ Hai đến Thứ Sáu:

08:00 AM - Thánh Lễ  
07:00 PM - Thánh Lễ.

### Thứ Bảy:

08:00 AM - Thánh Lễ  
06:00 PM - Thánh Lễ (Chúa Nhật).

### Chúa Nhật:

08:00 AM - Thánh Lễ  
10:00 AM - Thánh Lễ  
12:00 PM - Thánh Lễ  
07:00 PM - Thánh Lễ.

Những người không thể đến nhà thờ, Giáo xứ có chiếu trực tuyến livestream Thánh lễ mỗi ngày ngay tại trang mạng của giáo xứ: <https://cttdva.org/>

Tất cả những người đến tham dự các giờ lễ tại Giáo xứ, bắt buộc phải đeo khẩu trang từ khi bước xuống xe trong sân đậu xe cho đến khi trở lại xe ra về. Xin khử trùng đôi bàn tay trước khi bước vào nhà thờ và phải luôn giữ khoảng cách 6 feet trong khu vực nhà thờ.

Giáo xứ muốn đảm bảo không có sự lây lan của dịch bệnh theo yêu cầu của các cơ quan trách nhiệm. Nếu có sự vi phạm, Giáo xứ sẽ bị khiển trách. Xin quý vị thông cảm.

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (12/09/2020 – 15/09/2020)

Bao thư đóng góp lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$5,841.00
Bao thư đóng góp lần 2 (Chương trình Giáo Lý)	\$1,402.00
Hộp tiền nén khăn	\$50.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$478.00
Gia đình tang quyền đóng góp cho giáo xứ	\$500.00
Giáo lý Dự Tông 2019-2020 đóng góp giáo xứ	\$320.57
Bao thư quỹ phát triển & bảo trì Giáo xứ	\$2,390.00

**TỔNG CỘNG: \$10,981.57**

## XIN ỦNG HỘ BAN TÀI CHÁNH GIÁO XỨ

Ban Tài Chánh Giáo Xứ có bán chà bông (\$27.00/lb); Khô mực (\$25.00/lb); Tôm khô (\$25.00/lb); Chả cá (\$11.00/lb); Nem chua (\$12.00/cây); Bánh choux vanilla (\$12.00/hộp); Bánh choux sầu riêng (\$15.00/hộp).

Xin vui lòng liên lạc với cô Lan Toner (703) 626-9294 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ (703) 553-0370 để hẹn ngày giờ nhận hàng.

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Nguyễn Văn Thư, ông Đào Duy Tế, bà Hoàng Thị Kim Ngân và bà Nguyễn Anne Marie.

### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

#### Thứ Hai: 21/09/2020 Thánh Mát-thêu, Tông Đồ, Tác Giả Sách Tin Mừng. Lễ kính

**Lễ 8:00AM** Đaminh Nguyễn Văn Đức (gđ. Sự - Lan)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. các anh em)  
Catarina Nguyễn Thị Lương (Nguyễn Năm)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (ÔB. Tâm Lan)  
Elizabeth Xuân Lương (Lê Thị Khen)  
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Linh hồn Trần Minh Ái (Nguyễn Thị Năm)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)  
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến  
Nguyen Rina xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
Thanh xin ơn bình an cho Dave  
Gia đình xin ơn chữa lành cho Madelaine  
Thảo Anh Trần

**Lễ 7:00PM** Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Đoàn A. Tuấn)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
William C. Carey (Family)  
Hai linh hồn Maria và Catarina (Maria + Mácta Huỳnh Sương)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)

#### Thứ Ba: 22/09/2020 Sau Chúa Nhật XXV Thường Niên

**Lễ 8:00AM** Anna Newgen Thị Lan (gđ. các anh em)  
Catarina Nguyễn Thị Lương (Nguyễn Năm)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (ÔB. Tâm Lan)  
Elizabeth Xuân Lương (Lê Thị Khen)  
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Têrêsa Phùng Thị Hà lễ giỗ (Hùng Phương)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)  
Thanh Thủy xin cho cuộc phẫu thuật được bằng an  
Gia đình xin ơn chữa lành cho Madelaine  
Thảo Anh Trần

**Lễ 7:00PM** Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Đoàn A. Tuấn)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
William C. Carey (Family)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Tăng Tâm)  
Các linh hồn tu sĩ nam nữ (Tăng Tâm)  
Một người xin tạ ơn

**Thứ Tư: 23/09/2020 Thánh Pi-ô thành Pi-e-tren-ci-na,  
linh mục. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Anna Newgen Thị Lan (gđ. các anh em)  
Anna Nguyễn Thị Quả lễ giỗ (Phụng - Vân)  
Catarina Nguyễn Thị Lương (Nguyễn Năm)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (ÔB. Tâm Lan)  
Elizabeth Xuân Lương (Lê Thị Khen)  
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Ry lễ giỗ (Đình Phương)  
Trần Minh Lương lễ giỗ (Nguyễn Thị Năm)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)  
Quang Trung xin tạ ơn nhân dịp kỷ niệm 48  
năm hôn phối  
Đình Phương xin Chúa chữa lành và ban ơn  
bình an cho Nguyễn Ly  
Gia đình xin ơn chữa lành cho Madelaine  
Thảo Anh Trần

**Lễ 7:00PM** Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
William C. Carey (Family)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)  
Các linh hồn tiên nhân  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Tăng Tâm)  
Các linh hồn tu sĩ nam nữ (Tăng Tâm)

**Thứ Năm: 24/09/2020 Sau Chúa Nhật XXV Thường  
Niên**

**Lễ 8:00AM** Linh hồn Giuse  
Phêrô Nguyễn Thanh Châu lễ giỗ (Phụng -  
Vân)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. các anh em)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Vui - Kê Sen)  
Elizabeth Xuân Lương (Lê Thị Khen)  
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)  
Gia đình xin ơn chữa lành cho Madelaine  
Thảo Anh Trần

**Lễ 7:00PM** Gioan Baotixita Đặng Văn Vị (gia đình)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
William C. Carey (Family)  
Maria Phạm Thị Gấm (gia đình)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)

Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Tăng Tâm)  
Các linh hồn tu sĩ nam nữ (Tăng Tâm)

**Thứ Sáu: 25/09/2020 Sau Chúa Nhật XXV Thường  
Niên**

**Lễ 8:00AM** Anna Maria Nguyễn Thị Khánh Trang  
(Lê Văn Trữ)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. các anh em)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Vui - Kê Sen)  
Elizabeth Xuân Lương (Lê Thị Khen)  
Maria Đỗ Thị Hoàng Anh (Nguyễn Phương)  
Maria Madalêna Bùi Thị Nê (Nguyễn Nhung)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các đảng linh hồn  
Một người xin ơn bình an cho gia đình

**Lễ 7:00PM** Gioan Baotixita Đặng Văn Vị (gia đình)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
William C. Carey (Family)  
Maria Phạm Thị Gấm (gia đình)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Tăng Tâm)  
Các linh hồn tu sĩ nam nữ (Tăng Tâm)

**Thứ Bảy: 26/09/2020 Thánh Côt-ma và thánh  
Đa-mi-a-nô, tử đạo**

**Lễ 8:00AM** Đôminicô Ngô Văn Quang (Tâm Châu)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. các anh em)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Vui - Kê Sen)  
Elizabeth Xuân Lương (Lê Thị Khen)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Phanxica Lê Thị Giỏi (Tâm Châu)

**CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
26/09/2020 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
William C. Carey (Family)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Vui - Kê Sen)  
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)

**CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
27/09/2020 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
Gioan Baotixita Đỗ Thành Nguyên (gia đình)  
Giuse Vũ Cường (gđ. Nguyen Vu)  
Ignatius Đỗ Thanh Phương (Family)  
John E. Carey (Family)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Hồng)  
Tôma Nguyễn Kim Chung (Nguyễn Phán)  
Tôma Nguyễn Phúc Nhân (Nguyễn Bích Trâm)  
William C. Carey (Family)  
Anna Newgen Thị Lan (gđ. các anh em Newgen)

Anna Phạm Thị Nam (Phạm Nhung & Nguyễn Thông)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Hồng)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Vui - Kê Sen)  
Elizabeth Xuân Lương (Lê Thị Khen)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Maria Madalêna (Nguyễn B Trâm)  
Maria Madalêna (Nguyễn Eliz)  
Maria Nguyễn Bông (gđ. Phạm Minh)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiên)  
Maria Nguyễn Thị Ánh Tuyết (gđ. Thông + Nhung)  
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)  
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)  
Linh hồn Lý Văn Hoa (Lý Minh Tính)  
Các linh hồn (gđ. Hoàng và Nguyễn)  
Các linh hồn đã qua đời trong hội tông đồ Fatima  
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa  
Lê Thị Huệ xin tạ ơn lòng thương xót Chúa  
Lê Thị Huệ xin tạ ơn Chúa ban qua cha Trương Bửu Diệp  
Lý Minh Tính xin ơn bình an  
Một giáo dân xin Chúa chữa lành nước Mỹ và không trở thành vô thần

**CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
27/09/2020 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. Golden Nails of Fairfax)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Hiệp Sĩ Đoàn)  
Anrê Huỳnh Văn Tốt (Huỳnh T. Thu Lan)  
Antôn Trần Duy Dũng (Rose's family)  
Đaminh Nguyễn Bôn (gđ. Saigon USA)  
Đaminh Nguyễn Huệ lễ giỗ (gđ. Hùng Xuyên)  
Martinô Nguyễn Minh Tánh (Nguyễn John & gia đình)  
Phanxicô Xaviê Trần Thọ Dân (Nguyễn Thị Cúc)  
Phaolô Hoàng Xuân Việt (Nguyễn Thanh)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)  
Phaolô Trần Đức Thanh (Nguyễn Thanh)  
Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
Phêrô Đặng Xuân Hùng (Nguyễn Thanh)  
Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (gđ. Nguyễn Quang Sanh)  
Thomas Nguyễn Thị Thanh Nga (M. Thông & X. Diễm)  
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)  
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (bà Trương Thị Riêm)  
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)  
Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)  
Anê Phạm Agnes (gia đình)  
Anna Đặng Thị Dung (Nguyễn Thanh)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Saigon USA)  
Anna Phan Thị Huệ (Thu)  
Anna Trần Thị Lan (Nguyễn Thanh)  
Maria Nguyễn Thị Tuyết (Nguyễn Thị Nhung)  
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thục)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Trần Thị Thu Ba (Nguyễn Văn Luật)  
Maria Vũ Thị Liễm (gđ. Sự - Lan)  
Veronica Nguyễn Thị Chung (Nguyễn Thị Nhung)  
Bạch Ngọc xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

Hoàng Dung xin ơn như ý  
Thu xin ơn bình an  
Lê Sarah xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho gia đình  
Nguyễn Thị Nhung xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và xin ơn bình an cho Đào Duy Tê  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ

**CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
27/09/2020 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Gioakim Trần Quý Thiện (Nguyễn Huân)  
Cha Phêrô Hoàng Văn Thiên (Nguyễn Huân)  
Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. Đào Hoi, Phạm Nghĩa, Phạm Hạnh và Phạm Huyền)  
Giacôbê Huỳnh Thanh Sơn (Huỳnh Hùng + Lý Nguyệt)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Mai Kim Huy (Mai Nhung và các con)  
Giuse Nguyễn Hiền Lương (Trang; các con và các cháu)  
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)  
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Maria Lê Kim Liên)  
Giuse Trịnh Viết Châu lễ giỗ (các con)  
Giuse Vũ Thành Công (Mai Nhung và các con)  
Phaolô Nguyễn Văn Cần (Huỳnh Thống - Lan Chi)  
Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (ban hữu)  
Phêrô Nguyễn Anh Tuấn (Bảo & Monique)  
Phêrô Tiên (bà Tiên)  
Tôma Nguyễn Kim Sơn (Huỳnh Thống - Lan Chi)  
Vincentê Nguyễn Văn Độ (ÔB. Hồ Đình Đường)  
Anna Lê Thị Tú (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (Chị Vui - Kê Sen)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)  
Maria Hồ Thị Thiệu (Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân và gia đình)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Maria Martha Vũ Minh Tâm (Nguyễn Huân)  
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang; các con và các cháu)  
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)  
Maria Trần Thị Ánh Tuyết (Cúc Hiếu Nhung Nghĩa)  
Linh hồn các sáng lập viên chương trình phát thanh Ánh Sáng Tin Mừng (Nguyễn Huân)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em nội ngoại (gia đình Vũ Xuân Đức)  
Huỳnh Đoàn Đaminh xin ơn bình an cho đoàn viên và gia đình còn sống cũng như đã qua đời

**CHÚA NHẬT XXVI THƯỜNG NIÊN – NĂM A:  
27/09/2020 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (Phạm Hạnh)  
Anna Trần Thị Chung  
Các linh hồn (Phạm Ken & Nguyễn Hằng)  
Ca đoàn Ave Maria xin ơn bình an cho ca viên và gia đình



# Ngăn Chặn Sự Lây Lan của Mầm Bệnh

Giúp ngăn ngừa lây lan các bệnh hô hấp như COVID-19.



Giữ khoảng cách tối thiểu 6 feet (tương đương chiều dài 2 sải tay) với người khác.



Che miệng và mũi khi ho, hoặc hắt hơi bằng khăn giấy, sau đó bỏ khăn giấy vào thùng rác và rửa tay.



Khi ở nơi công cộng, hãy đeo khẩu trang vải che mũi và miệng.



Tránh chạm tay vào mắt, mũi và miệng.



Làm sạch và khử trùng các vật dụng và bề mặt thường xuyên chạm vào.



Hãy ở nhà khi quý vị mắc bệnh, trừ khi cần đi chữa bệnh.



Rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.



[cdc.gov/coronavirus](https://cdc.gov/coronavirus)





Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**  
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL  
**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**  
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: mikeairinc@aol.com

**Insure - Invest - Retire**

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn  
 Cell: 571-230-6550  
 Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng  
 Biết sống mấy khúc  
 Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200  
 Vienna, VA 22182  
[lnquyen02.ft@newyorklife.com](mailto:lnquyen02.ft@newyorklife.com)

**CẦN TÌM BẠN**

Một bác gái còn khoẻ, biết lái xe, có nhà mới, cách nhà thờ CTĐVN 6 miles, dư basement: có phòng khách riêng, 2 phòng ngủ, 1 phòng tắm cần tìm phụ nữ dưới 75 tuổi: biết lái xe người Công Giáo để làm bạn, trò chuyện, cùng đi nhà thờ cuối tuần cho có bạn. Nếu cặp vợ chồng hay mẹ con hay chị em cũng được, cần nhất không hút thuốc.

Liên lạc Cô LiLy: 703-217-8522

Sisters Adorers of the Holy Cross  
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court      Open Hours:  
 Fairfax, VA 22030      7:00AM - 6:00PM  
 Tel: (703) 591-0862      Monday - Friday

**AVAILABLE**  
 6 months for \$400.00  
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

*Phở là đặc sản quê hương  
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

**Phở Ngọc Hưng**  
 Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
 Falls Church, VA 22041  
 703-347-7575

**Business Hours:**  
 Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
 Tuesday: Closed  
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus  
**INSURANCE**  
 YOUR SHIELD FOR LIFE

**Robert J. Canter, Jr.,**  
 FICF, LUTCF, CSA  
 Million Dollar Round Table,  
 Lifetime Member  
 Supreme Knight's Club,  
 21-Time Qualifier  
 Office: 301.952.0180  
[robert.canter@kofc.org](mailto:robert.canter@kofc.org)



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

*Protecting Catholic families since 1882.*



**CAJUN BOIL & PHO**  
 cajunboilandpho.com  
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044

703.532.1069

**PHỞ GÀ TƯ PHILLY**  
 (Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Ốc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



(Cần Waiter + Waitress)

**AVAILABLE**  
 6 months for \$800.00  
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)



Anh Nguyen, Agent  
 1225 King Street  
 Alexandria, VA 22314  
 Bus: 703-739-8982  
[anh.nguyen.rtpl@statefarm.com](mailto:anh.nguyen.rtpl@statefarm.com)

**Tiết kiệm trung bình \$825\***

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



\*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được báo cáo trong mục tiết kiệm của các hợp đồng về State Farm. \*\*Giá tiền bảo phí A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn xe và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.  
 10/2012/01

**AVAILABLE**  
 6 months for \$300.00  
 1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**GRAND OPENING**

**PHỞ 777**  
 Vietnamese Restaurant  
 7770 Richmond Hwy  
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân  
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:  
 703-981-2903

**Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School**

SAT & TJ Prep  
 Homework Help  
 Summer Classes  
 In-home/Classroom Tutoring

**703.650.0338**

[www.CauhoiTutors.com/flyer](http://www.CauhoiTutors.com/flyer)

Tận Tâm - Kinh Nghiệm  
 Chất Lượng - Hiệu Quả

**Floral & Event Designer**

Nhanh hết hàng hoa cho đám tang, cưới hỏi và trang trí  
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**CAPITOL AUTO LAND**

3800 G South Four Mile Run Dr  
 Arlington—Virginia  
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**  
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust  
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

**10% off** For All Services

**PHÁP: 703-998-0207**  
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

**TOTAL DENTAL CARE**  
**Dr. LINH NGUYEN, D.D.S**  
 5017-B Backlick Rd  
 Annandale, VA 22003  
 Tel (703) 256-1183  
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral  
 Home & Crematory

Contact us for funeral and  
 cremation services

(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
 or traditional  
 burial information

(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood**

**Trân trọng kính mời**  
 5 phút từ Eden Center  
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

**703-536-2288**      6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
 hoặc (571) 437-4586

**BAMBŪ**

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road  
 Annandale, VA 22003

**FAIRWAY ASSET CORPORATION**  
 Residential Mortgage Lender  
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

**KEVIN DANG**  
 Operation Manager  
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492  
 Direct : (703) 628-3999  
 Fax : (703) 665-7211  
[www.facloan.com](http://www.facloan.com)

**HVAC CONTRACTOR**

Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh  
 TRANE — CARRIES — BRYANT  
 LENNOX — RHEEM

Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm  
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
 Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà  
 Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor

Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.  
 Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý  
 Điện thoại: 571-523-7907

**AVAILABLE**  
 6 months for \$200.00  
 1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolyts@yahoo.com](mailto:hippolyts@yahoo.com)

## AVAILABLE

6 months for \$400.00  
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## AVAILABLE

6 months for \$400.00  
1 year for \$800.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## FLOOR TECH

♦KITCHEN ♦BATHROOM  
♦HARDWOOD FLOORS ♦PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**  
**703.371.1436**

FREE ESTIMATES

## AVAILABLE

6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin qui vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

## Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất  
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,  
thợ làm massage, facial  
và nhiều thợ nail nữ  
có kinh nghiệm làm  
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc  
**(703) 981-6001**

## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials  
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829**  
**(janie@easternmemorials.com)**

## SPRINGDALE DENTISTRY

Thị H. Chiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

## PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF  
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

## HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD  
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:  
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê  
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

## ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

## Cần mua bán nhà ?

**LY CAM LE, REALTOR®**

TOP PRODUCER @ 

10 năm kinh nghiệm trong ngành  
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com  
703-855-2622  
Lecamly31@gmail.com  
8521 Leesburg Pike #300  
Tysons, VA 22182

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003  
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:  
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

